

令和4年度 韓国江原道職員相互派遣研修員 研修報告書

1 여러분 안녕하세요. 강원도 연수공무원 심미애입니다.

みなさま こんにちは。江原道 研修公務員 シムミエです。

2 오늘 보고는 연수보고와 체험활동 순입니다.

今日, 報告は 研修 報告と体験活動の順です。

3 우선 돛토리현에서의 연수 보고입니다.

まずは, 鳥取県での研修 報告です。

1. 처음으로, 장애복지과에서는 전국고등학생 수화퍼포먼스고시엔행사를 참관했습니다.

最初に、障がい福祉課では全国高校生手話パフォーマンス甲子園イベントを参観しました。

1-1. 매년 전국고교생 수화퍼포먼스 이벤트가 구라요시에서 개최합니다. 올해는 60개팀이 참가하여 7개팀이 수상했습니다. 학생들의 좋은 아이디어와 열정을 볼 수 있었습니다. 지사님이 수화로 상장을 주셔서 깜짝놀랐습니다. 멋진분이십니다. 저도 기회가 되면 수화를 배우고 싶습니다.

毎年、全国高校生手話パフォーマンスイベントが倉吉で開催されます。今年は60チームが参加し、7チームが受賞しました。学生たちのいいアイデアと情熱を見ることができました。知事が手話で賞状を渡されてびっくりしました。素敵な方です。

私も機会があれば手話を学びたいです。

1-2. 다음은 돛토리현 신체장애인체육대회에 참관했습니다. 돛토리시 야마타스포츠 파크에서 열렸습니다.

프로그램에 참여하는 모습들이 적극적이고 모두 즐거워 보였습니다.

次は、鳥取県身体障害者体育大会を参観しました。鳥取市やまたスポーツパークで開かれました。

プログラムに参加する姿が積極的で、みんな楽しそうでした。

2. 다음은 건강정책과입니다

次は、健康政策課です。

2-1. 건강정책과에서는 돛토리현 서부치과보건센터에서 건강수명 연장을 위한 건강만들기 사업설명 온라인회의가 있었습니다. 건강수명을 위해 무엇보다 치아관리가 중요하다고 생각합니다.

健康政策課では鳥取県西部歯科保健センターで健康寿命を延ばすための健康づくり事業説明オンライン会議がありました。健康寿命のために歯の管理が何より重要だと思いました。

2-2. 그리고 산인미라이워크행사 10km 걷기행사에 참가했습니다.

そして、山陰未来ウォークイベント、10km ウォーキングイベントに参加しました。

더운 날씨인데 생각보다 나이가 많으신 분들이 많이 참석해서 건강관리가 평소 잘하시는것 같습니다. 저는 운동 부족으로 다리가 아팠지만 좋은 추억이 되었습니다.

暑かったですが思ったより年配の方がたくさん参加されていました。健康管理を普段よくされているようです。

私は運動不足で足が痛かったですが いい思い出になりました。

3. 7월달에는 2 주씩 나눠서 스포츠과와 장수사회과에서 연수했습니다.

7月には スポーツ課と長寿社会課で2週間ずつ研修を受けました。

3-1. 먼저, 스포츠과입니다. 노바리아센터에서 다양한 스포츠프로그램이 운영되고 있고, 이날 학생들의 농구를 관람했습니다. 휠체어를 타고 경기하는 모습들이 매우 진지해 보였습니다.

まず、スポーツ課です。ノバリアセンターで様々なスポーツプログラムが運営されていて、この日は学生たちのバスケットボール試合を観覧しました。車椅子に乗って試合する姿がとても真剣に見えました。

3-2. 다음은 장수사회과입니다. 지즈정에있는 보건.의료,복지종합센터를 견학했습니다. 이곳은 복지지원팀 건강증진팀,복지사무소까지 있는 원스톱 케어를 받을수 있는 편리한 곳입니다.

次は、長寿社会課です。智頭町にある保健医療、福祉総合センターを見学しました。ここは福祉支援チーム、健康増進チーム、福祉事務所まであるワンストップケアが受けられる便利なところですよ。

4. 다음은 여성활약추진과입니다. 돗토리시 남녀공동참여센터를 견학했습니다.

次は、女性活躍推進課です。鳥取市男女共同参画センターを見学しました。

4-1. 구라요시 요린사이에서 2주간 연수를 했습니다.

요린사이에서 한국의 남녀평등 관련 발표 후 의견을 나눴습니다.

鳥取県男女共同参画センター“よりん彩”で2週間研修を受けました。“よりん彩”で韓国での男女平等に関する発表をし、意見を交わしました。

4-2. 그리고, 구라요시 미래중심 회의장에서 일본여성회의에 참석했습니다. 여성활약과 성의 차별, 건강 등 다양한 분과회의도 있었습니다. 문화교류회장에서는 노래공연과 먹거리가 풍부해서 매우 즐거운 이벤트였습니다.

そして、倉吉未来中心会議場で日本女性会議に参加しました。女性の活躍や性差別、健康などさまざまな分科会議がありました。文化交流会場では、歌の公演と食べ物がたくさんあってとても楽しいイベントでした。

5. 다음은 고향인구정책과입니다. 고향인구정책과에서는 돗토리현의 인구감소에 대해 많은 고민을하고 있으며, 해결을 위해 이주와 정주에 대해 많은 지원을 하고 있습니다

次は、ふるさと人口政策課です。ふるさと人口政策課では鳥取県の人口減少について悩んでおり、解決のため移住と定住に対して多くの支援を行っています。

5-2. 이주지원단체에서 희망자나이주자에 대해 지원하고 있습니다. 오사카에서 돗토리현 고후초에 이주해서 커피콩을 판매하고 있는 곳을 견학했습니다. 퇴직후 경치도 좋고 맑은물에 커피콩을 씻고 로스팅을 하는 것이 매우 즐겁다고합니다. 경치가 좋은 곳에서 마시는 커피맛이 아주 좋았습니다.

移住支援団体では希望者や移住者に対して支援しています。大阪から鳥取県江府町に移住された方がコーヒー豆を販売しているお店を見学しました。退職後、景色がいいところできれいな水でコーヒー豆を洗ってロースティングをするのがとても楽しいそうです。景色のいいところで飲むコーヒーの味がとても良かったです。

6. 다음은 국제관광유객과입니다. 국제관광유객과에서는 국제교류원들과 함께 돗토리현 관광지를 취재했습니다. 하나카이로, 하쿠토신사, 다이센절, 다이센입니다. 돗토리현 블로그에 하나카이로 사진과 기사를 작성했습니다. 블로그를 보고 많은 관광객들이 즐거운 여행되었으면 좋겠습니다.

次は、国際観光誘客課です。国際観光誘客課では国際交流員と一緒に鳥取県の観光地取材しました。とっとり花回廊、白兔神社、大山寺、大山の写真です。鳥取県のブログに掲載するとっとり花回廊の記事を作成しました。ブログを見て多くの観光客が楽しく旅行できればと思います。

7. 다음은 관광전략과입니다.

7-1. 여행상품 관련사업으로 요나고미술관, 요나고성터, 화강박물관을 투어했습니다. 요나고미술관 도검을 주제로 여행상품과 시마네현의 와코박물관을 연계한 투어상품이 많으면 좋겠습니다.

次は、観光戦略課です。旅行商品関連事業として米子美術館、米子城跡、和鋼博物館に行きました。

米子美術館の刀剣をテーマに島根県の和鋼博物館と連携したツアーが多いといいと思います。

7-2. 그리고, 이시타니가문저택과 미사사 온천도 견학했습니다. 돗토리현에는 많은 온천마을이 있습니다. 여유있게 힐링하고 싶은 온천관광을 적극 추천하고 싶습니다

そして、石谷家住宅と三朝温泉も見学しました。鳥取県にはたくさんの温泉街があります。ゆっくりヒーリングができる温泉観光を積極的にお勧めしたいです。

8. 다음은 만화왕국관방입니다.

8-1. 돗토리에는 세계적으로 유명한 만화작품을 만든 만화작가가 3 분이나 계셔서 놀랐습니다. 미즈키 시게루 선생, 다니구치 지로 선생, 아오야마 고쇼 선생입니다. 역시 만화왕국답게 역과 공항, 기차에도 캐릭터가 있어 사진을 찍게 됩니다. 코난과 미즈키시게로 로드에서는 만화속 캐릭터를 만날 수 있어 더욱 재미가 있습니다.

특히 미즈키시게로 로드에는 177 개의 많은 캐릭터 동상이 있어 더욱 놀랐습니다

次は、まんが王国官房です。鳥取には世界的に有名な漫画作品を作った漫画家が3人もいて驚きました。水木しげる先生、谷口二郎先生、青山剛昌先生です。やはりまんが王国ですね、駅や空港、汽車にもキャラクターがいて写真を撮りたくなります。コナン通りと水木しげるロードでは漫画のキャラクターに出会えて楽しいです。特に水木しげるロードには177のキャラクター銅像があってもっと驚きました。

8-2. 그리고 사카이미나토역과 코난공항에 만화책을 비치해서 많은 사람들이 볼 수 있도록 하는 것은 좋은 아이디어라고 생각합니다.

そして 境港駅とコナン空港に漫画本を置いてたくさんの人が読めるようにしているのはいいアイデアだと思います。

1. 다음은 체험활동입니다.

돗토리현의 여름축제 산산마쓰리축제에 참가했습니다. 산산 우산에 비가 오기를 바라는 의미가 있다는 것을 알았습니다. 코로나로 인해 많은 사람들이 함께 즐기지 못해 아쉬웠지만 좋은 추억이 되었습니다

次は、体験活動です。鳥取県の夏祭りしゃんしゃん祭りに参加しました。しゃんしゃん傘に雨乞いの意味があると知りました。コロナで多くの人と一緒に楽しめなくて残念でしたが、いい思い出になりました。

10 월달에는 미토쿠산불꽃제전에 다녀왔습니다. 불길위를 걷는 행사에서 많은 사람들이 소원을 빌었습니다. 물론 저도 불길위를 걸었는데 생각보다 뜨겁지 않았습니다. 매우 진귀한 이벤트였습니다.

10月には三徳山炎の祭典に行ってきました。火の上を歩くイベントで多くの人が願い事をしました。もちろん私も火の上を歩きましたが、思ったより熱くありませんでした。とても珍しいイベントでした。

올해 1 월에 국제교류재단에서 옷문화 교류회에 참가했습니다. 중국, 베트남, 러시아, 자메이카 등 각나라의 전통 의상을 소개 받았고, 저도 한국의 전통의상 한복을 소개했습니다. 기모노를 입을 수 있는 좋은 기회였습니다.

今年1月に国際交流財団で異文化交流会に参加しました。中国、ベトナム、ロシア、ジャマイカなど各国の伝統衣装を紹介され私も韓国の伝統衣装 韓服を紹介しました。着物の着つけ体験ができるいい機会でした。

올해 2 월에는 한국요리강습회에서 강원도 음식을 요리했습니다. 고베총영사관의 셰프 설명으로 돗토리의 재료로 닭갈비, 브로커리잡채, 메밀전병, 미역국을 만들었습니다. 저는 50 인분의 미역국과 밥을 처음 만들어서 맛이 어떤지 걱정이 되었지만 맛있다고 해줘서 기분이 좋았습니다. 강원도 음식을 먹으면서 강원도 관광지를 소개하는 좋은 시간이었습니다.

今年の2月には韓国料理の講習会で江原道料理を作りました。神戸総領事館のシェフの説明を聞きながら鳥取の材料でタッカルビ、ブロッコリーチャプチェ、そばチヂミ、わかめスープを作りました。私は50人前のわかめスープとご飯を初めて作ったので味がどうか心配でしたが、おいしいと言ってくれて嬉しかったです。江原道料理を食べながら江原道の観光地を紹介できるいい時間でした。

2. 다음은 돗토리현 관광지입니다. 돗토리현에는 관광지가 많습니다. 우라도메해안, 하나카이로, 다이센절, 온천 이외의 많은 곳을 다녔습니다. 추운겨울 온천은 최고의 관광지였습니다. 다리만 하는 온천은 무료이어서 관광객들에게 인기가 있습니다. 돌아가면 온천이 그리울 것 같습니다.

次は、鳥取県の観光地です。鳥取県には観光地が多いです。浦富海岸、とっとり花回廊、大山寺、温泉以外にも多くのところに行きました。寒い冬の温泉は最高の観光地でした。足湯は無料なので、観光客に人気があります。帰ったら温泉が恋しくなると思います。

다른 지역도 다녀왔습니다. 시마네현의 그림같은 아다치미술관, 좋은 인연을 만날수있는 이즈모타이샤 신사의에서 전통문화를 볼 수 있었습니다. 그리고, 공부의 신이 있는 다자이후텐만구, 일본 삼경 미야지마는 두번째 방문이지만 역시 바다위에 있는 오토리가 인상이 깊습니다.

他の地域にも行ってきました。島根県の絵のような足立美術館、良い縁に出会える出雲大社で伝統文化を見ることができました。そして、勉強の神様がいる太宰府天満宮、日本三景の宮島は二度目の訪問でしたが、やはり海の上にある大鳥居が印象深かったです。

돗토리현에서 먹었던 요리입니다. 돗토리현의 스시, 라멘, 우동, 소바, 바위굴, 마츠바대게 등 그밖에도 계절별로 맛있는 음식을 많이 먹을 수 있어서 행복했습니다. 개인적으로 일본요리를 매우 좋아하는데 그중 생맥주와 먹는 스시와 야끼도리를 매우 좋아합니다.

鳥取県で食べた料理です。鳥取県の寿司、ラーメン、うどん、そば、岩ガキ、松葉がになど、ほかにも季節ごとにおいしい食べ物がたくさん食べられて幸せでした。個人的に日本料理が大好きですが、その中でも生ビール、寿司、焼き鳥が大好きです。

코로나로 인해 3년만에 직원파견연수가 재개되어 작년 어렵게왔는데 벌써 11개월의 연수기간이 마무리가 되어 갑니다. 연수처 직원분들의 따뜻한 지도와 도움을 주셨습니다. 많은 신세를 지었습니다. 그리고 교류추진과와 국제교류재단의 직원들과 많은분들께 감사드립니다. 일본어를 가르쳐주신 케이츠선생님께 감사드립니다. 강원도에 돌아가도 양도현과의 상호 발전적인 교류을 위해서 작지만 큰힘이 될 수 있도록 노력하고 싶습니다. 경청해 주셔서 감사합니다.

私は3年前に派遣が決まりましたがコロナのために長い間待たなければなりませんでした。11か月の研修期間がもうすぐ終わります。研修先の職員の皆様から温かいご指導とご支援をいただきました。大変お世話になりました。そして、交流推進課と国際交流財団の職員と多くの方々に感謝いたします。日本語を教えてくださいましたケイツ先生にも感謝いたします。

江原道に帰っても両県道の相互発展的な交流のために微力ながら役に立てるように頑張ります。

ご清聴ありがとうございました。